

A C O R D

ÎN TRE

GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

ȘI

GUVERNUL REPUBLICII AZERBAIDJAN

**PRIVIND COLABORAREA ȘI ASISTENȚA
RECIPROCĂ ÎN PROBLEMELE RESPECTĂRII
LEGISLAȚIEI FISCALE**

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Azerbaidjan denumite în continuare Părți, reieșind din importanța colaborării internaționale și asistenței reciproce în problemele respectării legislației fiscale și dorind în acest scop să-și acorde unul altuia întreaga susținere,
au convenit asupra celor ce urmează:

Articolul 1 **Definirea termenilor**

În sensul prezentului Acord, termenii folosiți au următoarele semnificații:

“legislația fiscală” – totalitatea normelor juridice, care stabilesc tipurile de impozite și modul de percepere a acestora în teritoriul Părții respective și care reglementează relațiile, ce țin de apariția, modificarea și suspendarea obligațiilor fiscale;

“încălcarea legislației fiscale” – o acțiune sau inacțiune ilicită, exprimată prin neexecutarea sau executarea inadecvată de către contribuabil a obligațiilor față de buget, pentru care este stabilită răspundere juridică;

“organele fiscale competente”:

în cazul Republicii Moldova – Inspectoratul Fiscal Principal de Stat pe lângă Ministerul Finanțelor al Republicii Moldova;

în cazul Republicii Azerbaidjan – Ministerul Finanțelor și Inspectoratul Fiscal Principal de Stat;

“serviciul fiscal solicitant” – organul fiscal competent al Părții, care înaintează cererea cu privire la acordarea asistenței necesare în probleme fiscale (denumită în continuare “cerere de asistență”);

“serviciul fiscal solicitat” – organul fiscal competent al Părții, care primește cererea de asistență.

Articolul 2 **Domeniul de aplicare**

Părțile, prin intermediul organelor fiscale competente și în scopul asigurării executării legislației fiscale, își vor acorda reciproc asistență în ceea ce privește:

prevenirea și reprimarea încălcărilor legislației fiscale;
prezentarea, în baza cererii de asistență sau în calitate de inițiativă, a informației privind respectarea legislației fiscale de către persoanele juridice și fizice;

prezentarea datelor privind sistemele fiscale naționale și modificările curente ale legislației fiscale;

crearea și funcționarea sistemelor computaționale, care asigură activitatea organelor fiscale;

organizarea lucrului cu contribuabilii și organele fiscale, inclusiv elaborarea recomandărilor metodice pe problemele asigurării controlului asupra respectării legislației fiscale;

instruirea cadrelor și schimbul de specialiști;

alte probleme, care necesită acțiuni comune.

Prevederile prezentului Acord nu vor împiedica coordonarea acțiunilor de colaborare ale organelor fiscale competente, în conformitate cu alte acorduri încheiate de Părți.

Articolul 3

Forma și conținutul cererii de asistență

Cererea de asistență se remite în scris, anexându-se documentele necesare pentru examinarea ei. În situații excepționale, cererea de asistență poate fi făcută oral, cu confirmarea ei ulterioară în scris în cel mai scurt termen.

Cererea de asistență va include:

denumirea serviciului fiscal solicitant;

denumirea serviciului fiscal solicitat;

scopul și motivul cererii;

denumirea (numele) și adresa contribuabilului, referitor la care se face cererea;

expunerea concisă a esenței cererii și a circumstanțelor juridice aferente, cu indicarea perioadei examinate și a tipurilor concrete de impozite.

Cererea trebuie să fie scrisă în limba rusă sau în limba engleză.

Referitor la cererea de asistență primită, serviciul fiscal solicitat are dreptul să ceară informații suplimentare.

Articolul 4

Modul de executare a cererii de asistență

Organele fiscale competente își vor acorda reciproc asistență, în conformitate cu legislația lor națională și în limitele competenței sale.

Dacă cererea de asistență nu poate fi îndeplinită de către serviciul fiscal solicitat, el, în termen de o lună din ziua primirii cererii, va comunica în scris acest fapt serviciului fiscal solicitant, indicând cauza refuzului. Materialul de asistență este transmis în limba rusă și engleză.

Executarea cererii de asistență poate fi respinsă, dacă aceasta contravine legislației naționale sau practicii administrative a Părții solicitate.

Partea solicitată suportă toate cheltuielile, ce țin de executarea cererii de asistență în teritoriul ei.

Articolul 5

Conținutul informației prezentate

Organele fiscale competente, din proprie inițiativă sau conform cererii de asistență, vor prezenta unul altuia informații referitor la:

înregistrarea întreprinderilor, filialelor și reprezentanțelor lor, inclusiv datele despre sediul, subordonarea, tipul proprietății și altele;

deschiderea conturilor în băncile de stat și comerciale de către persoanele juridice și fizice, inclusiv numerarul și circulația mijloacelor bănești ale acestora;

toate elementele de venituri ale persoanelor juridice și fizice, realizate în teritoriul Părții respective, sumele impozitelor plătite sau orice alte informații, ce țin de impozitare.

Articolul 6

Prezentarea documentelor și altor materiale

Serviciul fiscal solicitat prezintă, potrivit cererii de asistență, actele normative, copiile autentificate ale documentelor și alte materiale, necesare pentru executarea cercetării fiscale.

Originalele documentelor și ale altor materiale pot fi cerute în cazul, când pentru cercetare copiile autentificate nu sînt suficiente. Originalele documentelor și ale altor materiale transmise trebuie să fie remise în termenele convenite.

Materialele pot fi prezentate în formă de informație computativă, cu transmiterea suplimentară a informației însoțitoare, necesare pentru interpretarea acestor materiale.

În caz de necesitate, organele fiscale ale unei Părți vor legaliza documentele persoanelor juridice și fizice, care le sînt necesare pentru impozitarea în teritoriul celeilalte Părți, fără a le corela suplimentar cu organele fiscale ierarhic superioare.

Articolul 7

Modul de transmitere a informației

Cererea de asistență, documentele, materialele și alte informații se vor transmite în modul convenit de către Părți.

Asistența se va acorda în cadrul legăturilor directe ale persoanelor oficiale, determinate de către conducătorii organelor fiscale competente.

Articolul 8

Respectarea confidențialității

Informațiile referitoare la contribuabili concreți sînt confidențiale și se supun unui regim de protecție, în conformitate cu cerințele serviciului fiscal solicitat.

Informațiile primite pot fi utilizate de Părți numai în scopurile prevăzute de prezentul Acord, inclusiv pentru dezbateri administrative sau judiciare. Pentru alte scopuri, atare informații pot fi utilizate numai cu acordul Părții solicitate.

Articolul 9

Realizarea Acordului

Părțile vor tinde să soluționeze pe cale mutuală diferențele, care pot apărea la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord.

În caz de necesitate, Părțile vor efectua consultări pentru a aprecia gradul de realizare a prezentului Acord și oportunitatea modificării lui.

Pentru realizarea prevederilor prezentului Acord, Părțile pot încheia acorduri suplimentare pe problemele separate.

Articolul 10

Intrarea în vigoare și încetarea acțiunii Acordului

Prezentul Acord intră în vigoare din data ultimei notificări în scris, prin canale diplomatice, privind îndeplinirea de către Părți a procedurilor interne, necesare intrării lui în vigoare.

Prezentul Acord se încheie pe un termen de cinci ani. Acțiunea lui se va prelungi în mod automat pentru următorii cinci ani, dacă nici una dintre Părți nu va notifica în scris cealaltă Parte, prin canale diplomatice, cu nu mai puțin de șase luni pînă la expirarea termenului de acțiune a prezentului Acord, intenția sa de a-l denunța.

Întocmit în or.Baku la 27 noiembrie 1997, în două exemplare, fiecare în limbile moldovenească, azerbaidjană și rusă, toate textele avînd aceeași valoare juridică.

În scopul interpretării prevederilor prezentului Acord se va folosi textul în limba rusă.

**Pentru Guvernul
Republicii Moldova**

**Pentru Guvernul
Republicii Azerbaidjan**